

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Direitos das crianças e trabalho para a paz

3º Episódio: Parlamento infantil

Tema: Parlamento infantil, envolvimento político e civil pela democracia

Autor: Yaya Boudani (Burkina Faso)

Editor: Sandrine Blanchard e Yann Durand

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

- Voz feminina para Intro e Outro
- Narrador (voz masculina): cerca de 25 anos
- Nadia (Francês): rapariga de 12 anos
- Nignan Maïmouna Ouedraogo, mãe de Nadia (Francês): mulher, cerca de 35 anos
- Rachid (Francês): Estudante
- Mamadou Baro (Francês): homem, cerca de 45 anos
- Youssef (Francês): rapaz de 14 anos

LbE Soundtrack

Intro:

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear - Aprender de Ouvido” e ao terceiro episódio da série sobre direitos das crianças e trabalho para a paz. Hoje vamos falar de envolvimento político. Vamos até ao Burkina Faso, um país onde cinquenta e seis por cento da população tem menos de dezoito anos e onde apenas vinte e quatro por cento dos adultos sabem ler e escrever. Há um parlamento infantil no Burkina Faso desde 1998. O seu papel é assegurar que a voz dos jovens é ouvida e fazer pressão junto de instituições e organizações governamentais, para que os direitos das crianças sejam respeitados e promovidos. Vamos conhecer Nadia, uma promissora parlamentar do Burkina.

Música: Arch. Nr 4084613000

1. O-Ton Nádía motivação (Francês) (0’24):

“Queria perceber o que são os direitos das crianças. E, ao mesmo tempo, ajudar as crianças. Pensei que se me tornasse deputada podia fazer alguma coisa por elas. Teríamos oportunidade de encontrar soluções. Foi isso que me levou a querer promover direitos. Mas algumas crianças não sabem isto. Temos um dever. Foi o que me motivou.”

2. Narrador:

Esta jovem chama-se Nignan Nadia. Só tem doze anos e frequenta a escola em Ouagadougou, na capital do Burkina Faso. A sua curiosidade conduziu-a ao parlamento infantil, onde é agora a segunda vice-presidente, depois de ter vencido eleições livres e transparentes. No Burkina, ao contrário do que se passa em França, as crianças são eleitas por voto secreto.

3. O-Ton Nadia eleição (Francês) 0’20

“Primeiro, o Ministério envia formulários para cada escola e clube, basicamente em qualquer sítio onde haja uma criança. Depois, são escolhidas duas crianças de cada escola, centro ou clube. Depois, há uma eleição em cada província e é montado um escritório provincial com dez membros.”

4. Narrador:

Não é por acaso que Nadia tem um assento de responsabilidade no parlamento júnior. A sua mãe, Nignan Maïmouna Ouedraogo, diz que Nadia sempre foi uma líder nata:

5. O- Ton Mãe líder (Francês) (0’22):

“Ela sempre quis ser líder e continua a querer. Quando está com os amigos, todos a seguem. Até mesmo antes de estar no parlamento, era assim. Mesmo quando a ia buscar à escola, todos queriam vê-la. O comportamento entre ela e os amigos não mudou pelo facto de estar no parlamento. Ela continua a ser a mesma pessoa.”

6. Narrador:

O parlamento infantil do Burkina Faso é constituído por crianças de todas as classes sociais. Tem cento e vinte e seis membros de todo o país. O único critério é a idade. Os jovens deputados têm de ter menos de dezoito anos. Mamadou Baro é o responsável pelo parlamento infantil nacional. Também dirige o serviço de direitos das crianças no Ministério de Acção Social.

7. O-Ton Baro representatividade (Francês) (0’20):

“Há crianças que nunca foram à escola e outras que andam na escola. Todas as classes sociais estão representadas, bem como todas as religiões. Há algumas crianças que vivem nas ruas, há algumas com deficiência, todas as crianças estão representadas no parlamento infantil.”

8. Narrador:

É suposto esta diversidade garantir diferenças de opinião e um debate democrático. Mas, tal como nos parlamentos de adultos, também pode complicar os factos. Nadia explica como os jovens deputados arranjam maneira de concordar:

9. O-Ton Nadia diferença de opinião (Francês) (0’20):

“É verdade que não temos as mesmas opiniões, mas temos sempre uma base para o entendimento. Cada pessoa avança ideias e depois tentamos encontrar uma solução que agrade a todos. O escritório é como uma família. Somos como irmãos e irmãs. Se uma pessoa não está contente, então tentaremos encontrar uma solução para manter todos contentes.”

10. Atmo: Escritório do parlamento

(SFX: Parliament office)

11. Narrador:

O escritório parlamentar está a organizar a próxima sessão, que terá lugar durante as férias escolares, para que todos possam assistir. A agenda é longa. As crianças escolhem elas próprias os temas.

12. O-Ton Nadia temas (Francês) (0’14):

“Falamos de saúde, alimentação, actividades, do que devemos fazer para ajudar outras crianças. O que fazer para assegurar que há igualdade entre rapazes e raparigas. Falamos especialmente desses aspectos.”

13. Narrador:

Os jovens deputados receberam formação para poderem alcançar os seus objectivos. As sessões têm lugar no quarto piso do Ministério de Acção Social. Oficiais do Ministério e também do Fundo das Nações Unidas para a Infância, UNICEF, dão-lhes informação sobre direitos das crianças. Mamadou Baro:

14. O-Ton Baro temas discutidos (Francês) (0’41):

“Sabe que há alguns princípios salvaguardados na convenção dos direitos das crianças. Sobrevivência e desenvolvimento, não discriminação, participação e o facto da opinião de uma criança ter de ser levada em conta. Formamos as crianças para manterem em mente esses princípios e os direitos básicos da criança. Por exemplo, o direito à educação, à saúde, à protecção. Sabe que as crianças são vítimas de muitos dos problemas de hoje. Tráfico, abuso sexual, excisão. Por isso, quando se reúnem, debatem todos estes problemas, que estão a prejudicar as vidas das crianças.”

15. Narrador:

Depois de terem sido formados e informados, os jovens deputados reúnem-se com outras crianças nas suas províncias. Falam com elas e tentam perceber o que estão a viver, o que estão a sofrer.

**16. Atmo: Motorizada
(SFX: Moped)**

17. Narrador:

Quando tem tempo, Nadia anda pelas ruas na motorizada do irmão. Procura crianças necessitadas. Normalmente, não tem de procurar muito longe. Há crianças a trabalhar ou a mendigar praticamente em cada esquina, sob o sol escaldante.

Os jovens deputados também assistem a certas reuniões entre o Governo e grupos de defesa dos direitos das crianças. Graças ao seu mandato, Nadia também foi membro do júri do Fespaco, o mais

importante festival de cinema regional. Ao lado de vários realizadores africanos, teve de escolher um filme que promovesse os direitos humanos e que também cumprisse certos critérios:

20. O-Ton Nádia Fespaco (Francês) (0’24):

“Como contribuiu para promover os direitos das crianças, especialmente a saúde, a escolaridade, a educação, a igualdade entre rapazes e raparigas, o respeito pela personalidade, a segurança e a responsabilidade dos pais e do Estado relativamente a esses direitos. Para ver se o Estado e os pais cuidam mesmo dos seus filhos.”

21. Narrador:

Nadia está certa de que o parlamento infantil pode ajudar a sensibilizar crianças e adultos. Mas, na prática, o parlamento tem vários problemas de logística: não há salas para fazer reuniões, não há sessões regulares, nem mesmo um computador para redigir as actas. A jovem vice-presidente diz que é vergonhoso:

22. O-Ton Nadia equipamento de trabalho (Francês) (0’16):

“Precisamos mesmo de equipamento para avançar. Precisamos de salas de reuniões. Precisamos de sessões para nos encontrarmos uns com os outros, porque os membros do escritório estão muito afastados, em diferentes províncias. Por isso, não nos podemos reunir para discutir questões que são importantes para nós.”

23. Narrador:

Nadia é uma lutadora. E aprendeu bem cedo que as palavras são a arma mais importante. Em casa, como na escola, consegue sempre sair de situações difíceis. Tem dois irmãos mais velhos, mas nunca os

chama para a defenderem. Um deles, Rachid, estuda Direito em Ouagadougou. Está impressionado com a força de carácter da sua irmã mais nova:

24. O-Ton Rachid – sem defesa (Francês) (0’25):

“Ela gosta mesmo de resolver as coisas por si própria. Nunca tive de usar os meus músculos contra os seus amigos ou de ameaçar alguém. Às vezes, diz-me que teve um desentendimento com alguém, mas que o resolveu de um modo amigável. Nunca me envolvi. Ela faz tudo por si mesma.”

25. Narrador:

Fora da escola, Nadia gosta de navegar na internet, de nadar e, especialmente, de ir ao cinema.

26. Atmo: Cozinha

(SFX: Kitchen)

27. Narrador:

Mas Nadia diz que a mãe preferia que ela aprendesse a cozinhar, porque ela ainda tem que aprender algumas coisas:

28. O-Ton Nadia – cozinha (Francês) (0’38):

“Sei fazer esparguete à bolonhesa (hahaha) e também attiéké [uma espécie de cuscus de mandioca], molho de tomate, molho de amendoim e gelado. Mas não muito bem. Gosto de cozinhar, mas não apenas comida africana. Gosto de descobrir comidas novas. Por isso, às vezes deixo a comida africana em segundo plano. Leio livros de cozinha e tento inventar.”

29. Narrador:

Não se pode dizer uma palavra contra Nadia ou ela perde a calma rapidamente. O seu amigo Youssef também é um jovem deputado e sabe do que fala.

30. O-Ton Youssef – reacção (Francês) (0’07):

“Às vezes, ela é um bocado impulsiva. Reage bruscamente quando falamos de crianças. Faz-nos rir e depois acalma-se.”

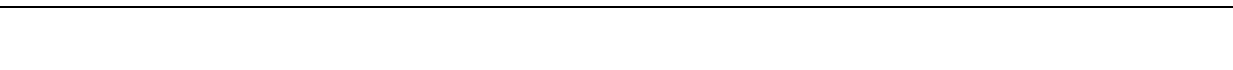
33. Narrador:

Depois de completar os seus estudos, Nadia quer ser advogada ou dirigente de um grupo de direitos das crianças. Entretanto, planeia concorrer às próximas eleições, para ficar no parlamento e continuar a sua luta. Mas até lá, são os seus pais que estão sujeitos à sua lei. A lei de uma jovem que conhece os seus direitos.

34. O-Ton Mãe – meter na ordem (Francês) (0’09):

“Ela mete-nos sempre na ordem. Se fazemos algo, diz: ‘Não, não sabem que eu conheço os meus direitos

Música: Arch. Nr 4084613000



Outro:

E assim termina o terceiro episódio da série do Learning by Ear – Aprender de Ouvido sobre direitos das crianças e trabalho para a paz, da autoria de Yaya Boudani.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/lbe

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra l b e]

Também podem mandar um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

Para saber como ouvir o podcast dos episódios do Learning by Ear - Aprender de Ouvido, é só irem à página web :

www.dw-world.de/lbepodcast

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra l b e Podcast]

Até à próxima!